

Verordnung über die Schifffahrt auf schweizerischen Gewässern (Binnenschifffahrtsverordnung, BSV)

Technische Normen für Sportboote, unvollständige Sportboote und Bauteile

Gestützt auf Artikel 148g Absatz 2 der Verordnung vom 8. November 1978 über die Schifffahrt auf schweizerischen Gewässern (Binnenschifffahrtsverordnung, SR 747.201.1) werden im Einvernehmen mit dem Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) die technischen Normen bezeichnet, welche geeignet sind, die grundlegenden Sicherheitsanforderungen an Sportboote, unvollständige Sportboote oder Bauteile zu konkretisieren. Die Normen wurden im Auftrag der EU-Kommission und der EFTA in technischen Komitees erarbeitet und vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) herausgegeben. Die geeigneten Normen werden nachstehend im Anhang dieser Veröffentlichung aufgelistet. Die Aufzählung ist abschliessend.

- Im Vergleich zur 7. Publikation im Bundesblatt (BBl 2013 9761) werden keine zusätzlichen Normen publiziert:
- Mit dieser Publikation werden sechs bereits früher publizierte Normen durch neue oder geänderten Normen ersetzt. Zur besseren Auffindbarkeit werden die Zeilen und allfällige Anpassungen, im Vergleich zur letzten Publikation grau hinterlegt.
- Wie bereits in der letzten Publikation, enthalten fünf Normen ein Vorwort mit Hinweisen auf den Vorrang der schweizerischen Gesetzgebung.
- Die Erläuterungen für die Anmerkungen befinden sich im Anschluss an diese Liste.

Die aufgeführten Normen können eingesehen und bezogen werden bei der Schweizerischen Normen-Vereinigung (SNV), Bürglistrasse 29, 8400 Winterthur, www.snv.ch.

7. Oktober 2014

Bundesamt für Verkehr:

Peter Füglistaler

Referenz der harmonisierten Norm	Titel	Ersetzte Norm	Datum der Beendigung der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm (Anmerkung1)	Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union
SN EN ISO 6185-1: 2001	Aufblasbare Boote – Teil 1: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW			C 91/2002
SN EN ISO 6185-2: 2001	Aufblasbare Boote – Teil 2: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW bis 15 kW			C 91/2002
SN EN ISO 6185-3: 2001	Aufblasbare Boote – Teil 3: Boote mit einer Motorhöchstleistung von mindestens 15 kW			C 91/2002
SN EN ISO 6185-4: 2011	Aufblasbare Boote – Teil 4: Boote mit einer Gesamtlänge zwischen 8 m und 24 m mit einer Motorleistung von 15 kW und mehr			C 197/6 2013
SN EN ISO 7840: 2013	Kleine Wasserfahrzeuge – Feuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche	SN EN ISO 7840:2004 Anmerkung 2.1	24.7.2014	C 76/03 2014
SN EN ISO 8099: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Toiletten-Abfall-Sammel-Anlage			C 138/2001
SN EN ISO 8469:2013	Kleine Wasserfahrzeuge – Nichtfeuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche	SN EN ISO 8469:2006 Anmerkung 2.1	24.7.2014	C 76/03 2014
SN EN ISO 8665: 2006	Kleine Wasserfahrzeuge – Schiffsantriebs-Hubkolben-Verbrennungsmotoren – Leistungsmessungen und Leistungsangaben	SN EN ISO 8665:1995 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.12.2006)	C 223/02 2006
SN EN ISO 8666: 2002	Kleine Wasserfahrzeuge – Hauptdaten			C 118/2003
SN EN ISO 8847: 2004 SN EN ISO 8847:2004/AC:2005	Kleine Wasserfahrzeuge – Steuerungssystem – Kabel- und Seilzugsteuerung	SN EN 28847:1989 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.11.2004)	C 5/ 2005 C 61/2006
SN EN ISO 8849: 2003	Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrisch angetriebene Gleichstrom-Bilgepumpen	SN EN 28849:1993 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.4.2004)	C 5/2005

Referenz der harmonisierten Norm	Titel	Ersetzte Norm	Datum der Beendigung der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm (Anmerkung1)	Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union
SN EN ISO 9093-1: 1997	Kleine Wasserfahrzeuge – Seeventile und Aussenhautdurchführungen – Teil 1: Metallische Teile			C 138/2001
SN EN ISO 9093-2: 2002	Kleine Wasserfahrzeuge – Seeventile und Aussenhautdurchführungen – Teil 2: Nicht metallische Teile			C 80/2003
EN ISO 9094-1: 2003 Anmerkung 5 Anmerkung 6	Kleine Wasserfahrzeuge – Brandschutz – Teil 1: Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge bis 15 m			C 163/2003
EN ISO 9094-2: 2002 Anmerkung 5 Anmerkung 6	Kleine Wasserfahrzeuge – Brandschutz – Teil 2: Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge über 15 m			C 118/2003
SN EN ISO 9097: 1994 SN EN ISO 9097: 1994/A1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Ventilatoren	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)	C 165/23 2007 C 138/2001
SN EN ISO 10087: 2006	Kleine Wasserfahrzeuge – Schiffskörper-Kennzeichnung Codierungssystem	SN EN ISO 10087:1996 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.9.2006)	C 113/03 2006
SN EN ISO 10088:2013 Anmerkung 5	Kleine Wasserfahrzeuge – Dauerhaft installierte Kraftstoffsysteme	SN EN ISO 10088:2009 Anmerkung 2.1	28.8.2014	C 76/03 2014
SN EN ISO 10133: 2012	Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Systeme – Kleinspannungs-Gleichstrom (DC)-Anlagen	SN EN ISO 10133:2012 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.6.2013)	C 197/6 2013
SN EN ISO 10239: 2008	Kleine Wasserfahrzeuge – Flüssiggas-Anlagen (LPG)	SN EN ISO 10239:2000 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.8.2008)	2008/C 109/05
SN EN ISO 10240: 2004	Kleine Wasserfahrzeuge – Handbuch für Schiffsführer	SN EN ISO 10240:1996 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.4.2005)	C 107/2005

Referenz der harmonisierten Norm	Titel	Ersetzte Norm	Datum der Beendigung der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm (Anmerkung1)	Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union
SN EN ISO 10592: 1995 SN EN ISO 10592: 1995/ A1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Hydraulische Steueranlagen	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)	C 165/23 2007 C 138/2001
SN EN ISO 11105: 1997	Kleine Wasserfahrzeuge – Belüftung von Räumen mit Ottomotoren und/oder Benzintanks			C 384/1997
SN EN ISO 11192: 2005	Kleine Wasserfahrzeuge – Graphische Symbole			C 61/03 2006
SN EN ISO 11547: 1995 SN EN ISO 11547: 1995/ A1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Schutz vor Start unter Last	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)	C 165/23 2007 C 138/2001
SN EN ISO 11591:2011	Kleine Wasserfahrzeuge – Motorgetrieben – Sichtfeld vom Steuerstand	SN EN ISO 11591:2000 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.3.2012)	C 197/6 2013
SN EN ISO 11592: 2001	Kleine Wasserfahrzeuge bis 8 m Rumpflänge – Bestimmung der maximalen Vortriebsleistung			C 59/2002
SN EN ISO 11812: 2001	Kleine Wasserfahrzeuge – Wasserdichte und schnell lenzende Plichten			C 91/2002
SN EN ISO 12215-1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 1: Werkstoffe: Härtbare Harze, Verstärkungsfasern aus Textilglas, Referenz- laminat			C 138/2001
SN EN ISO 12215-2: 2002	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 2: Werkstoffe: Kernwerkstoffe für Verbundbauweise, eingebettete Werkstoffe			C 235/2002
SN EN ISO 12215-3: 2002	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 3: Werkstoffe: Stahl, Aluminiumlegierungen, Holz, andere Werkstoffe			C 235/2002

Referenz der harmonisierten Norm	Titel	Ersetzte Norm	Datum der Beendigung der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm (Anmerkung 1)	Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union
SN EN ISO 12215-4: 2002	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 4: Werkstatt und Fertigung			C 235/2002
SN EN ISO 12215-5:2008	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 5: Entwurfsdrücke für Einrumpffahrzeuge, Entwurfs spannungen, Ermittlung der Dimensionierung			C 308/05/2008
SN EN ISO 12215-6:2008	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 6: Bauanordnung und Details			C 308/05/2008
SN EN ISO 12215-8:2009 SN EN ISO 12215-8:2009/AC:2010	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 8: Ruder			C 197/6 2013 C 197/6 2013
SN EN ISO 12215-9:2012	Kleine Wasserfahrzeuge – Rumpfbauweise und Dimensionierung – Teil 9: Anhänge von Segelbooten			C 197/6 2013
SN EN ISO 12216:2002	Kleine Wasserfahrzeuge – Fenster, Bullaugen, Luken, Seeschlagblenden und Türen – Anforderungen an die Festigkeit und Wasserdichtheit			C 318/2002
SN EN ISO 12217-1: 2013	Kleine Wasserfahrzeuge – Stabilitäts- und Auftriebsbewertung und Kategorisierung – Teil 1: Nicht-Segelboote ab 6 m Rumpflänge	EN ISO 12217-2002 Anmerkung 2.1	6.7.2015	C 76/03 2014
SN EN ISO 12217-2: 2013	Kleine Wasserfahrzeuge – Stabilitäts- und Auftriebsbewertung und Kategorisierung – Teil 2: Segelboote ab 6 m Rumpflänge	EN ISO 12217-2: 2002 Anmerkung 2.1	6.7.2015	C 76/03 2014
SN EN ISO 12217-3: 2013	Kleine Wasserfahrzeuge – Stabilitäts- und Auftriebsbewertung und Kategorisierung – Teil 3: Boote unter 6 m Rumpflänge	EN ISO 12217-3: 2002 Anmerkung 2.1	6.7.2015	C 76/03 2014

Referenz der harmonisierten Norm	Titel	Ersetzte Norm	Datum der Beendigung der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm (Anmerkung1)	Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union
SN EN ISO 13297: 2012	Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Systeme – Wechselstromanlagen	SN EN ISO 13297:2000 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.5.2013)	C 197/6 2013
SN EN ISO 13929: 2001	Kleine Wasserfahrzeuge – Steuerungssystem – Zahnsegmentgetriebe – Systeme mit direktem Anschluss			C 59/2002
SN EN ISO 14895: 2003	Kleine Wasserfahrzeuge – Kombüseherde für flüssige Brennstoffe			C 261/2003
SN EN ISO 14945: 2004 SN EN ISO 14945: 2004/ AC: 2005	Kleine Wasserfahrzeuge – Hersteller-Schild			C 165/23 2007
SN EN ISO 14946: 2001 SN EN ISO 14946: 2001/ AC: 2005	Kleine Wasserfahrzeuge – Maximale Zuladung			C 165/23 2007
SN EN ISO 15083: 2003	Kleine Wasserfahrzeuge – Lenzeinrichtungen			C 261/2003
SN EN ISO 15084: 2003	Kleine Wasserfahrzeuge – Ankern, Festmachen und Schleppen – Festpunkte			C 163/2003
SN EN ISO 15085: 2003 SN EN ISO 15085: 2003/ A1:2009	Kleine Wasserfahrzeuge – Verhütung von Mann-über-Bord-Unfällen und Bergung	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (30.11.2009)	C 197/6 2013
SN EN ISO 15584: 2001	Kleine Wasserfahrzeuge – Einbau-Benzinmotoren – Fest am Motor montierte Bauteile für die Kraftstoff- und Stromversorgung			C 59/2002
SN EN 15609: 2012	Flüssiggas-(LPG-) Geräte und Ausrüstungsteile – Flüssiggas-(LPG-) Antriebsanlagen für Boote, Yachten und andere Wasserfahrzeuge	SN EN ISO 15609:2008 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (30.11.2012)	C 197/6 2013
SN EN ISO 16147: 2002 SN EN ISO 16147:2002/ A1:2013	Kleine Wasserfahrzeuge – Eingebaute Dieselmotoren – Am Motor befestigte Kraftstoff- und Elektrikbauteile	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.8.2013)	C 80/2003 C 197/6 2013

Referenz der harmonisierten Norm	Titel	Ersetzte Norm	Datum der Beendigung der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm (Anmerkung 1)	Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union
SN EN ISO 16180:2013 Anmerkung 5	Kleine Wasserfahrzeuge — Positionslaternen — Einbau, Anordnung und Tragweite			C 197/6 2013
EN ISO 21487: 2012 Anmerkung 5 Anmerkung 7	Kleine Wasserfahrzeuge – Fest eingebaute Ottokraftstoff- und Dieselmotortanks	SN EN ISO 21487:2006 Anmerkung 2.1	Datum abgelaufen (31.5.2013)	C 197/6 2013
SN EN ISO 25197:2012	Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische/elektronische Regelungssysteme für Steuerung, Schaltung und Antrieb			C 197/6 2013
SN EN 28846:1993 SN EN 28846:1993/ A1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Elektrische Geräte – Zündschutz gegenüber entflammaren Gasen	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)	C 255/1995 C 138/2001
SN EN 28848:1993 SN EN 28848:1993/ A1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Steueranlagen	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)	C 255/1993 C 138/2001
SN EN 29775:1993 SN EN 29775:1993/ A1: 2000	Kleine Wasserfahrzeuge – Steueranlagen für Einzelaussenbordmotoren mit einer Leistung von 15 kW bis 40 kW	Anmerkung 3	Datum abgelaufen (31.3.2001)	C 255/1995 C 138/2001
SN EN 60092-507: 2000	Elektrische Anlagen auf Schiffen – Teil 507: Yachten			C 137/2003

Anmerkung 1

Allgemein wird das Datum der Beendigung der Annahme der Konformitätsvermutung das Datum der Zurücknahme sein («Dow»), das von der europäischen Normungsorganisation bestimmt wird, aber die Benutzer dieser Normen werden darauf aufmerksam gemacht, daß dies in bestimmten Ausnahmefällen anders sein kann.

Anmerkung 2.1

Die neue (oder geänderte) Norm hat den gleichen Anwendungsbereich wie die ersetzte Norm. Zum festgelegten Datum gilt für die ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union.

Anmerkung 2.2

Die neue Norm hat einen größeren Anwendungsbereich als die ersetzte Norm. Zum festgelegten Datum gilt für die ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union.

Anmerkung 2.3

Die neue Norm hat einen engeren Anwendungsbereich als die ersetzte Norm. Zum festgelegten Datum gilt für die (teilweise) ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union für jene Produkte oder Dienstleistungen, die in den Anwendungsbereich der neuen Norm fallen. Die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union zu Produkten oder Dienstleistungen, die noch in den Anwendungsbereich der (teilweise) ersetzten Norm, aber nicht in den Anwendungsbereich der neuen Norm fallen, ist nicht betroffen.

Anmerkung 3

Wenn es Änderungen gibt, dann besteht die betroffene Norm aus EN CCCCC:YYYY, ihren vorangegangenen Änderungen, falls vorhanden und der zitierten neuen Änderung. Die ersetzte Norm besteht folglich aus der EN CCCCC:YYYY und ihren vorangegangenen Änderungen, falls vorhanden, aber ohne die zitierte neue Änderung. Ab dem festgelegten Datum besteht für die ersetzte Norm nicht mehr die Konformitätsvermutung mit den grundsätzlichen Anforderungen der Richtlinie.

Anmerkung 4

Das Europäische Komitee für Normung verwendet bei Nachträgen unterschiedliche Abkürzungen. Dabei stehen die Abkürzungen «AC» für formelle und «A1» für materielle Nachträge.

Anmerkung 5

Für diese Norm besteht ein nationales Vorwort mit Hinweisen auf den Vorrang der Bestimmungen in der schweizerischen Gesetzgebung.

Anmerkung 6

Die EN ISO 9094-1:2003 und die EN ISO 9094-2:2002 wurden im Jahr 2010 in der Schweiz als SN EN ISO 9094-1:2010 bzw. SN EN ISO 9094-2:2010 neu herausgegeben. Die Änderung in der Schweizer Fassung betraf nur den nationalen Teil (hinzufügen eines nationalen Vorwortes). Die europäische Ausgabe EN ISO 9094-1:2003 bzw. EN ISO 9094-2:2002 waren davon nicht betroffen und gelten daher unverändert weiter.

Anmerkung 7

Die EN ISO 21487:2012 wurde im Dezember 2012 von CEN herausgegeben und im europäischen Amtsblatt publiziert. Die Übernahme ins Schweizer Normenwerk erfolgte im Jahr 2013; aus diesem Grunde lautet die Bezeichnung SN EN ISO 21487:2013.